

Lieta C-111/05

**Aktiebolaget NN**

pret

**Skatteverket**

(Regeringsrätten lūgums sniegt prejudiciālu nolūmumu)

Sestā PVN direktīva – Prešu piegāde – 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Optisko šķiedru kabelis, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji ir uzstādīts ārpus Kopienas teritorijas – Katras dalībvalsts kompetence nodokļu jomā, kas attiecas tikai uz tās teritorijā uzstādīto kabeli – Ekskluzīvā ekonomiskā zonā, kontinentālajā šelfā un atklātā jūrā atrodošās daļas neaplikšana ar nodokli

Sprieduma kopsavilkums

1. Noteikumi par nodokļiem – Tiesību aktu saskaņošana – Apgrozījuma nodokļi – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma – Prešu piegāde

(Padomes Direktīvas 77/388 5. panta 1. punkts)

2. Noteikumi par nodokļiem – Tiesību aktu saskaņošana – Apgrozījuma nodokļi – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma – Prešu piegāde

(Padomes Direktīvas 77/388 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts)

3. Noteikumi par nodokļiem – Tiesību aktu saskaņošana – Apgrozījuma nodokļi – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma – Sestā direktīva – Teritoriālā piemērojama

(Padomes Direktīvas 77/388 2. panta 1. punkts, 3. pants un 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts)

1. Optisko šķiedru kabeļa, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji ir uzstādīts ārpus Kopienas teritorijas, piegādes un uzstādīšanas darījums ir uzskatāms par prešu piegādi 5. panta 1. punkta nozīmē Sestajā direktīvā 77/388 par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2002/93, ja ir skaidrs, ka pēc piegādātāja veiktās kabeļa darbības pārbaudes tas tiks nodots patērētājam, kurš varēs rīkoties ar to kā pašnieks, ja paša kabeļa cena veido acīmredzami lielāko daļu no minimālā darījuma kopējā izmaksām un ja piegādātāja pakalpojumi ietver tikai kabeļa uzstādīšanu, nemainot tā raksturu un nepielūgojot to klienta pašajam vajadzībām.

Tas, ka papildus kabeļa piegādei tas tiek arī uzstādīts, principā neliedz šim darījumam piemērot Sestās direktīvas 5. panta 1. punktu. Pirmkārt, no tās 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta izriet, ka ērmenisku lietu var uzstādīt vai sakomplektēt, tās darbību pārbaudot pašam piegādātājam vai uz viņa rēķina vai arī to nedarot, un ar to darījums uzreiz nezaudē “preces piegādes” statusu. Otrkārt, tā kā šajā noteikumā netiek izdalīti uzstādīšanas veidi, kustama pašuma ierakšana zemē ne vienmēr nozīmē “bēvdarbus” minimālās direktīvas 5. panta 5. punkta nozīmē.

(sal. ar 34., 35., 40. punktu un rezolūcijas daļas 1. punktu)

2. Sestās direktīvas 77/388 par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem, 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts ir interpretējams tādējādi, ka tiesības uzlikt nodokli par optisko šķiedru kabeļiem, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji uzstādīts ārpus Kopienas teritorijas, piegādi un uzstādīšanu ir abām dalībvalstīm, ievrojot to teritorijā uzstādīt kabeļiem daļu, atbilstoši paša kabeļa un pārējās materiālu cenai, kā arī ar kabeļa uzstādīšanu saistīto pakalpojumu izmaksām.

Nevar noliegt, ka kolēziju tiesību normai, lai tā būtu darboties spējīga, ir jābūtu atzīta tikai vienas attiecīgās dalībvalsts nodokļu kompetenci uzlikt darījumam pievienotās vrtības nodokli. Šajā sakarā, ja prece tiek uzstādīta, tad par preču piegādes vietu principā ir uzskatāma tikai viena dalībvalsts teritorija, un ja precī uzstāda, to ierokot zemē, tad, tieši ievrojot vietu, kur tā ir ierakta, tiek noteikta valsts kompetence piegādei uzlikt nodokli. Tomēr tas nenozīmē, ka Sestās direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta otrais teikums nav jāpiemēro, ja preces uzstādīšana vienas dalībvalsts teritorijā turpinās otras dalībvalsts teritorijā. Ja šīs preces uzstādīšana vienas dalībvalsts teritorijā turpinās otras dalībvalsts teritorijā, tad preces piegādes vieta ir vispirms vienas, bet pēc tam otras valsts teritorijā. No minētā izriet, ka šādā gadījumā tiesības darījumam uzlikt nodokli ir atzīstamas katrai dalībvalstij attiecībā uz tās teritorijā uzstādīt kabeļiem daļu.

(sal. ar 45.–47., 50. punktu un rezolūcijas daļas 2. punktu)

3. Sestās direktīvas 77/388 par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem, 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts kopā ar tās 2. panta 1. punktu un 3. pantu ir interpretējams tādējādi, ka pievienotās vrtības nodoklis nav jāmaksā par darījumu par optisko šķiedru kabeļiem, kas saista divas dalībvalstis, piegādi un uzstādīšanu ekskluzīvā ekonomiskā zonā, kontinentālajā šelfā un atklātā jūrā.

Sestajā direktīvā noteiktais režīms ir obligāti jāpiemēro visām dalībvalsts teritorijām EKL 299. panta nozīmē, kurā, piemērojot 2. pantu Apvienoto Nāciju Jūras tiesību konvencijā, kas parakstīta Montegobejā 1982. gada 10. decembrī, ietilpst teritoriālā jūra, tās gultne un dzīles.

Turpretī piekrastes valsts suverenitāte ekskluzīvā ekonomiskā zonā un kontinentālajā šelfā ir tikai funkcionāla un kā tāda tā ietver tikai Jūras tiesību konvencijas 56. un 77. pantā paredzētās tiesības veikt izpēti un resursu iegūvi. Tā kā kabeļiem piegāde un uzstādīšana jūras gultnē nav šajos pantos uzskaitītais darbības, piekrastes valsts suverenitāte neattiecas uz darījuma daļu, kas veikta šajās divās zonās. Šo konstatējumu apstiprina šīs pašas konvencijas 58. panta 1. punkts un 79. panta 1. punkts, kuri ar dažiem nosacījumiem šajās zonās ļauj uzstādīt kabeļus jūras gultnē jebkurai citai valstij. No minētā izriet, ka šo darījuma daļu nevar uzskatīt par tādā, kas īstenota valsts teritorijā Sestās direktīvas 2. panta 1. punkta nozīmē. Tas pats *a fortiori* attiecas uz darījuma daļu, ko īsteno atklātā jūrā – zonā, uz kuru atbilstoši minētās konvencijas 89. pantam neattiecas valsts suverenitātes tiesības.

(sal. ar 55.–57. punktu, 59.–61. punktu un rezolūcijas daļas 3. punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (trešā palāta)

2007. gada 29. martā (\*)

Sestā PVN direktīva – Preču piegāde – 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Optisko šķiedru kabelis, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji ir uzstādīts ārpus Kopienas teritorijas – Katras dalībvalsts kompetence nodokļu jomā, kas attiecas tikai uz tās teritorijā uzstādīto kabeli – Ekskluzīvā ekonomiskā zonā, kontinentālajā šelfā un atklātajā jūrā atrodos daļas neaplikšana ar nodokli

Lieta C-111/05

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Regeringsrätten* (Zviedrija) iesniedza ar likumu, kas pieņemts 2005. gada 24. februārī un kas Tiesā reģistrēts 2005. gada 4. martā, tiesvedībā

### ***Aktiebolaget NN***

pret

### ***Skatteverket.***

TIESA (trešā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs A. Ross [*A. Rosas*], tiesneši E. Borgs Bartets [*A. Borg Barthet*], J. Malenovskis [*J. Malenovský*], U. Lehmušs [*U. Lõhmus*] (referents) un A. O'Kēfs [*A. Ó Caoimh*],

ģenerālvokāts F. Ležā [*P. Léger*],

sekretārs R. Grass [*R. Grass*],

ģemotvārā rakstveida procesū,

ģemotvārā apsvērumus, ko sniedza:

- *Aktiebolaget NN* vārā – U. Grefberga Nēberga [*U. Grefberg Nyberg*], *processansvarig*,
- *Skatteverket* vārā – B. Pērsons [*B. Persson*], pārstāvis,
- Eiropas Kopienu Komisijas vārā – L. Strōma van Lēra [*L. Ström van Lier*] un D. Triandafilu [*D. Triantafyllou*], pārstāvji,

noklausģjusies ģenerālvokāta secinģjumus tiesas sģdģ 2006. gada 14. septembrģ,

pasludina šo spriedumu.

### **Spriedums**

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu attiecās uz 2. panta 1. punkta, 3. panta 1. punkta, 5., 6. panta, 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta un 9. panta 2. punkta a) apakšpunkta interpretāciju Padomes 1977. gada 17. maija Sestās direktīvas 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopējā pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2002. gada 3. decembra Direktīvu 2002/93/EK (OV L 331, 27. lpp., turpmāk tekstā – “Sestās direktīva”).

2 Iesniedzējtiesa uzdod jautājumus saistībā ar šādu, ko *Aktiebolaget NN* (turpmāk tekstā – “sabiedrība NN”), kas reģistrēta Zviedrijā, ir iesniegusi par *Skatterättsnämnden* (Nodokļu tiesību komisija) iepriekšējo atzinumu attiecībā uz noteikumu par pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk tekstā – “PVN”) piemērošanu darījumam par optisko šķiedru kabeļa ierīkošanu starp Zviedriju un citu dalībvalsti, ja daļa no tā ir jāuzstāda jēras gultnē starptautiskajos ūdeņos.

### Atbilstošās tiesību normas

#### *Kopienas tiesiskais regulējums*

3 Sestās direktīvas 2. pantā ir paredzēts:

“Pievienotās vērtības nodoklis jāmaksā:

1. par preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu, ko par atlīdzību attiecīgās valsts teritorijā veicis nodokļu maksātājs, kas kā tirdzniecības;

[..]”

4 Šīs direktīvas 3. pantā ir noteikts:

“1. Šajā direktīvā:

– “dalībvalsts teritorija” nozīmē valsts teritoriju, kas attiecībā uz katru dalībvalsti ir noteikta 2. un 3. punktā,

– “Kopiena” un “Kopienas teritorija” nozīmē dalībvalstu teritoriju, kas attiecībā uz katru dalībvalsti ir noteikta 2. un 3. punktā,

– [..].

2. Šajā direktīvā “valsts teritorija” ir apgabals, kurā piemēro Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, kā attiecībā uz katru dalībvalsti ir noteikts [EKL 299.] pantā.

[..]”

5 Atbilstoši šīs direktīvas 5. pantam:

“1. “Preču piegāde” nozīmē tiesību nodošanu rīkoties ar materiālu pašumu kā pašniekam.

[..]”

6 Sestās direktīvas 6. pantā ir paredzēts:

“1. “Pakalpojumu sniegšana” nozīmē jebkuru darījumu, kas nav preču piegāde 5. panta izpratnē.

[..]”

7 Šīs direktīvas 8. pantā ir precizēts:

“1. Par preču piegādes vietu uzskata:

a) precēm, ko nosūta vai transportē vai nu piegādātājs, vai persona, kurai tās piegādā, vai arī trešā persona: vietu, kur preces atrodas brīdī, kad sēkas nosūtīšana vai transportēšana personai, kurai tās piegādā. Ja piegādātājs vai kāds cits vieta vietā preces uzstāda vai samontē, izmanto inot vai neizmanto inot tās, par piegādes vietu uzskata vietu, kur preces uzstāda vai samontē. Gadījumos, kad uzstādīšanu vai montāžu veic nevis piegādātāja valstī, bet citā, dalībvalstī, kurā preces ievieš, veic visus vajadzīgos pasākumus, lai izvairītos no dubults nodokļu uzlikšanas šajā valstī;

[..]”

8 Šīs direktīvas 9. pantā ir noteikts:

“1. Par pakalpojuma sniegšanas vietu uzskata vietu, kur piegādātājs ir dibinājis savu uzņēmumu vai kur tam ir pastāvīga iestāde, no kuras sniedz pakalpojumu, vai, ja nav šāda uzņēmuma vai pastāvīgas iestādes, tā pastāvīgās adreses vietu vai vietu, kur tas parasti rezidē.

2. Tomēr:

a) ar nekustamo īpašumu saistītu pakalpojumu sniegšanas vieta, ieskaitot nekustamo īpašuma aģentu un ekspertu pakalpojumus, kā arī būvdarbu sagatavošanas un koordinācijas pakalpojumus, piemēram, arhitektu un būvdarbu uzraudzības uzņēmumu pakalpojumus, ir vieta, kur atrodas īpašums;

[..]”

*Valsts tiesiskais regulējums*

9 No Likuma par pievienotās vērtības nodokli (*mervärdesskattelagen*, SFS 1994, Nr. 200, turpmāk tekstā – “ML”) 1. nodaļas 1. panta izriet, ka nodoklis cita starpā ir jāmaksā, ja uzskatāms, ka darījums ir veikts valsts teritorijā.

10 Ar “precēm” ML 1. nodaļas 6. panta nozīmē saprot “ērmeniskas lietas”, tajā skaitā nekustamo īpašumu, kā arī gāzi, siltumu, dzesēšanu un elektroenerģiju. Atbilstoši šā likuma 5. nodaļas 2. pantam prece, kas saskaņā ar pārdevēja un pircēja savstarpēji noslēgto līgumu ir jāpiegādā pircējam, tiek pārdots valsts teritorijā, ja šā prece atrodas valstī, kad pārdevējs, pircējs, vai trešā persona uzskatās piegādā pircējam (1. punkts), vai ja prece neatrodas valstī piegādes uzskaites brīdī, bet to tur saliek vai uzstāda pārdevējs pats vai arī kāds uz vieta rīcina (2. punkts).

11 Ar “pakalpojumu” ML 1. nodaļas 6. panta nozīmē saprot visu to, ko nevar uzskatīt par precēm un ko var sniegt, veicot profesionālo darbību. Atbilstoši šā likuma 5. nodaļas 4. panta pirmajam ievilkumam ar nekustamo īpašumu saistīti pakalpojumi tiek sniegti valsts teritorijā, ja tur atrodas pats nekustamais īpašums. Atbilstoši minētā likuma 5. nodaļas 6. panta pirmā ievilkuma ceturtajai daļai pakalpojumi tiek sniegti valsts teritorijā, ja tie tiek veikti Zviedrijā un attiecas uz darbu ar kustamo īpašumu, ieskaitot šādu īpašumu uzraudzības vai analīzes pakalpojumus. ML 5. nodaļas 8. panta pirmajā ievilkumā ir paredzēts, ka attiecībā uz pakalpojumiem, kas nav minēti no 4. panta līdz 6. panta a) apakšpunktam vai 7. panta a) apakšpunktā (to neattiecinot uz

telekomunikāciju pakalpojumiem), darījums ir uzskatāms par īstenotu valsts teritorijā, ja pakalpojuma sniedzējam Zviedrijā ir saimnieciskās darbības vieta vai pastāvīga pārstāvniecība, no kuras sniedz pakalpojumus. Šajā ievilkumā turklāt ir paredzēts, ka pakalpojumi, kas nav sniegti ne no darbības vietas vai pastāvīgās pārstāvniecības Zviedrijā, ne no īrvalstīm, ir uzskatāmi par sniegtiem valsts teritorijā, ja Zviedrijā ir pakalpojuma sniedzēja atrašanās vieta vai vieta, kur tas pastāvīgi rezidē.

## **Pamata prāva un prejudiciālie jautājumi**

12 Sabiedrība *NN* strādā telekomunikāciju jomā, ierkojot, apkalpojot un labojot optisko šķiedru kabeļus. Tā paredz nosūtīt lūgumus par optisko šķiedru kabeļa starp Zviedriju un citu dalībvalsti piegādi un uzstādīšanu jūras dzelmē, kuru pircējs izmantos, lai dažādiem telekomunikāciju operatoriem piedāvātu pārraides pakalpojumus. Sabiedrība *NN* iegādāsies kabeli un pārņems vajadzīgos materiālus no dažādiem uzņēmumiem, nofraktēs kuģi ar apkalpi un pieņems darbību kabeļu uzstādīšanas speciālistus.

13 Kabelis tiks nostiprināts un ierakts Zviedrijas teritorijas cietumā, lai to vēlāk uzstādītu un vajadzības gadījumā ieraktu jūras gultnē, vispirms iekšjos ūdeņos un Zviedrijas teritoriālajā jūrā, vēlāk Zviedrijas kontinentālajā šelfā, otras kaimiņu dalībvalsts kontinentālajā šelfā un, visbeidzot, otras dalībvalsts teritoriālajā jūrā un iekšjos ūdeņos, lai beigās to nostiprinātu un ieraktu šīs valsts teritorijas cietumā. Ēmot arī attālumus starp noenkurošanās punktiem, var izrādīties nepieciešams atsevišķos gadījumos kabeli pagarināt, kas ir salīdzinoši tehniski sarežģīts process. Parastos apstākļos materiālu izmaksas var sasniegt 80–85 % no kopējām izmaksām. Nelabvēlīgos apstākļos, piemēram, ūdenī vāļi, materiālu izmaksu daļa kopējo izmaksu ietvaros samazinās.

14 Pēc kabeļa uzstādīšanas un atsevišķiem sēkotņiem izmēģinājumiem pašuma tiesības uz kabeli tiks nodotas pircējam. Darbs vēlāk tiks turpināts, trīsdesmit dienas veicot papildu izmēģinājumus, kad sabiedrība *NN* novērsīs konstatētās nepilnības.

15 Sabiedrība *NN* lūdz *Skatterättsnämnden* sniegt iepriekšēju atzinumu, pirmkārt, vai paredzētais darījums ir ar nekustamu pašumu saistīts pakalpojums *ML* 5. nodaļas 4. pantā nozīmē vai darbs ar kustamu pašumu šķ. likuma 5. nodaļas 6. pantā nozīmē, vai arī cita veida pakalpojums un, otrkārt, vai Zviedrija ir pakalpojuma sniegšanas vieta.

16 *Skatterättsnämnden* sniedza savu atzinumu 2003. gada 13. jūnijā. Tā uzskatīja, ka paredzētais darījums ir jāuzskata par Zviedrijā sniegtu pakalpojumu, piemērojot *ML* 5. nodaļas 8. pantā pirmo ievilkumu, jo tam nav raksturīgas iezīmes, kas autu piemērot *ML* 5. nodaļas no 4. pantā līdz 6. pantā a) apakšpunktā un 7. pantā a) apakšpunktā paredzētās piesaistes speciālās normas.

17 Sabiedrība *NN* iesniedza sēdēbu par minēto iepriekšējo atzinumu *Regeringsrätten* [Augstākā administratīvā tiesa]. Tā apgalvoja, ka pamata prāva aplūkot kabeļa uzstādīšana ir ar nekustamu pašumu saistīts pakalpojums *ML* 5. nodaļas 4. pantā nozīmē un ka tādējādi PVN ir jāmaksā tikai par pakalpojumiem, kas sniegti Zviedrijas teritorijas cietumā, iekšjos ūdeņos un teritoriālajā jūrā.

18 Uzskatot, ka strīda atrisināšanai pamata lietā ir vajadzīga Kōpienu tiesību interpretācija, *Regeringsrätten* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādus prejudiciālus jautājumus:

“1) Vai tāda kabeļa, kas uzstādīts divu dalībvalstu teritorijās un ar kuras Kōpienas teritorijas, ar nodokli apliekams piegādes un uzstādīšanas darījums, kura acmredzami lielāko daļu kopējo izmaksu veido pats kabelis, ir uzskatāms par prāvu piegādi atbilstoši Sestās direktīvas [..]

noteikumiem, kas attiecas uz ar nodokli apliekamu darījumu vietu?

- 2) Ja tomēr šāds darījums ir uzskatāms par pakalpojumu sniegšanu, vai ir jāuzskata, ka šis pakalpojums ir saistīts ar nekustamo īpašumu tirdzniecību, ka pakalpojuma sniegšanas vieta ir nosakāma saskaņā ar Sestās direktīvas 9. panta 2. punkta a) apakšpunktu?
- 3) Ja atbilde uz pirmo vai otro jautājumu ir apstiprinoša, vai [Sestās] direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts vai, pakārtoti, tās 9. panta 2. punkta a) apakšpunkts ir interpretējams tirdzniecību, ka darījums ir sadalāms, pamatojoties uz kābeļa teritoriju izvietojumu?
- 4) Ja atbilde uz trešo jautājumu ir apstiprinoša, vai [Sestās] direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts vai, pakārtoti, 9. panta 2. punkta a) apakšpunkts kopā ar tās 2. panta 1. punktu un 3. panta 1. punktu ir saprotams tirdzniecību, ka pievienotās vārtības nodoklis nav jāmaksā par to preču piegādes vai pakalpojumu sniegšanas daļu, kas attiecas uz teritoriju ārpus Kopienas?”

## Par prejudiciālajiem jautājumiem

### Par pirmo jautājumu

19 Ar pirmo jautājumu iesniedzējtiesa grib noskaidrot, vai PVN iekasēšanas nolūkā tādā optisko šķiedru kābeļa, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji uzstādīts ārpus Kopienas teritorijas, piegādes un uzstādīšanas darījums, kura acīmredzami lielāko daļu kopājo izmaksu veido pats kabelis, ir uzskatāms par preču piegādi Sestās direktīvas 5. panta 1. punkta nozīmē.

20 Vispirms ir jānosaka, vai PVN uzlikšanas nolūkā kābeļa piegāde un uzstādīšana iesniedzējtiesas izklāstītajos apstākļos ir jāaplūko kā divi atšķirīgi ar nodokli apliekami darījumi vai kā viens vienots salikts darījums, kuru veido vairāki elementi.

21 Kā tas izriet no Tiesas judikatūras, ja darījums sastāv no virknes elementu un darbību, ir jāņem vērā visi apstākļi, kuros attiecīgais darījums tiek veikts, lai, pirmkārt, noteiktu to, vai pastāv divi vai vairāki atsevišķi pakalpojumi vai vienots pakalpojums un, otrkārt, vienota pakalpojuma gadījumā, vai šis vienotais pakalpojums ir atzīstams par preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu (šajā sakarā skat. 1996. gada 2. maija spriedumu lietā C-231/94 *Faaborg/Gelting Linien, Recueil, I-2395*. lpp., 12.–14. punkts; 1999. gada 25. februāra spriedumu lietā C-349/96 *CPP, Recueil, I-973*. lpp., 28. punkts, kā arī 2005. gada 27. oktobra spriedumu lietā C-41/04 *Levob Verzekeringen un OV Bank, Krājums, I-9433*. lpp., 19. punkts).

22 Ņemot vērā abus apstākļus, pirmkārt, ka atbilstoši Sestās direktīvas 2. panta 1. punktam katrs darījums parasti ir uzskatāms par atsevišķu un neatkarīgu un, otrkārt, ka darījumu, kas ir tikai ekonomiska rakstura pakalpojums, nedrīkst mēģināt sadalīt, lai neizkropotu PVN sistēmas darbību, vispirms ir svarīgi noteikt attiecīgā darījuma iezīmes, lai noteiktu, vai nodokļu maksātājs sniedz savam klientam vairākus atšķirīgus pamata pakalpojumus vai arī vienu vienotu pakalpojumu (šajā sakarā skat. iepriekš minētos spriedumu lietā *CPP*, 29. punkts, un spriedumu lietā *Levob Verzekeringen un OV Bank*, 20. punkts).

23 Šajā sakarā Tiesa nosprieda, ka viena vienota pakalpojuma gadījumā divi vai vairāki elementi vai darbības, ko nodokļu maksātājs veicis patērētāja interesēs, ir tik cieši saistīti, ka tie objektīvi veido vienotu, ekonomiski nedalīmu pakalpojumu, kura sadalīšana būtu mēģinājuma (iepriekš minētais spriedums lietā *Levob Verzekeringen un OV Bank*, 22. punkts).

24 Šajā lietā sabiedrības *NN* paredzētā līguma mērķis ir nodot uzstādīt un darba kārtībā esošu kabeli pēc tās uzstādīšanas pabeigšanas un darbības pārbaudes.

25 No šī konstatējuma izriet, pirmkārt, ka visi pamata lietā aplūkotie darījuma elementi šķiet

vajadz?gi t? ?stenošanai un, otrk?rt, tie ir cieši saist?ti. Š?dos apst?k?os nevar ?sti uzskat?t, ka pat?r?t?js vispirms ieg?d?sies optisko š?iedru kabeli, bet v?l?k no t? paša pieg?d?t?ja attiec?gos š? kabe?a uzst?d?šanas pakalpojumu (p?c analo?ijas skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Levob Verzekeringen* un *OV Bank*, 24. punkts).

26 L?dz ar to kabe?a pieg?de un uzst?d?šana iesniedz?jtiesas izkl?st?tajos apst?k?os, uzliekot PVN, ir j?uzskata par vienotu dar?jumu.

27 Lai turpm?k noteiktu, vai t?ds vienots salikts dar?jums, kas tiek apl?kots pamata liet?, ir kvalific?jams par pre?u pieg?di vai pakalpojumu sniegšanu, ir j?identific? pakalpojuma b?tisk?kie elementi (skat. it ?paši iepriekš min?tos spriedumus liet? *Faaborg?Gelting Linien*, 12. un 14. punkts, k? ar? liet? *Levob Verzekeringen* un *OV Bank*, 27. punkts).

28 No Tiesas judikat?ras izriet, ka vienota sarež?ta dar?juma gad?jum? k?ds pakalpojums ir j?uzskata par papildin?jumu pamata pakalpojumam, ja pat?r?t?ja m?r?is nav sa?emt šo pakalpojumu k? t?du, bet izmantot to k? l?dzekli, lai vislab?kajos apst?k?os izmantotu pakalpojuma sniedz?ja pamata pakalpojumu (šaj? sakar? skat. 1998. gada 22. oktobra spriedumu apvienotaj?s liet?s C?308/96 un C?94/97 *Madgett* un *Baldwin*, *Recueil*, l?6229. lpp., 24. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? *CPP*, 30. punkts).

29 No iesniedz?jtiesas l?muma izriet, ka pamata pr?v? apl?kotajai kabe?a uzst?d?šanai ir j?veic sarež?tas tehniskas proced?ras, ir j?izmanto ?pašs apr?kojums, ir vajadz?ga specifiska tehnolo?isk? kompetence un t? ne tikai nav noš?irama no preces pieg?des š?da apm?ra dar?jum?, bet tai ir ar? b?tiska noz?me š?s preces v?l?k? izmantošan?. No min?t? izriet, ka š? kabe?a uzst?d?šana nav pieg?des parasts papildu elements.

30 Turpm?k tom?r v?l ir j?noskaidro, vai, kvalific?jot dar?jumu par pre?u pieg?di vai pakalpojumu sniegšanu, ?emot v?r? pamata liet? apl?kotajam dar?jumam rakstur?g?s iez?mes, liel?ka noz?me ir kabe?a pieg?dei vai t? uzst?d?šanai.

31 Šaj? sakar? ir j?atg?dina, ka atbilstoši Sest?s direkt?vas 5. panta 1. punktam “pre?u pieg?de” noz?m? ties?bu nodošanu r?koties ar materi?lu ?pašumu k? ?pašniekam”.

32 Atbilstoši Tiesas judikat?rai no š? noteikuma teksta izriet, ka preces pieg?des j?dziens nenor?da uz ?pašuma nodošanu piem?rojamaj?s valsts ties?b?s paredz?taj?s form?s, bet ietver jebk?dus dar?jumus, ar ko viena persona nodod otrai personai ?ermenisku lietu ar ties?b?m to faktiski tai izmantot k? š?s lietas ?pašniekam. Sest?s direkt?vas m?r?is b?tu apdraud?ts, ja pre?u pieg?des, kas ir viens no trijiem ar nodokli apliekamiem dar?jumiem, atz?šana b?tu atkar?ga no t?du nosac?jumu izpildes, kas atš?iras atkar?b? no attiec?g?s dal?bvalsts civilties?b?m (šaj? sakar? skat. 1990. gada 8. febru?ra spriedumu liet? C?320/88 *Shipping and Forwarding Enterprise Safe*, *Recueil*, l?285. lpp., 7. un 8. punkts; 1995. gada 4. oktobra spriedumu liet? C?291/92 *Armbrecht*, *Recueil*, l?2775. lpp., 13. un 14. punkts; 2003. gada 6. febru?ra spriedumu liet? C?185/01 *Auto Lease Holland*, *Recueil*, l?1317. lpp., 32. un 33. punkts, k? ar? 2005. gada 21. apr??a spriedumu liet? C?25/03 *HE*, Kr?jums, l?3123. lpp., 64. punkts).

33 No iesniedz?jtiesas sniegtaj?m zi??m izriet, ka paredz?tais l?gums attiecas uz ?ermenisku lietu, proti, optisko š?iedru kabeli, kuru ir ieg?d?jies un uzst?d?jis pakalpojumu sniedz?js un kurš p?c pieg?d?t?ja veikt?s t? darb?bas p?rbaudes ir paredz?ts nodošanai pat?r?t?jam, kas var?s r?koties ar to k? ?pašnieks.

34 Tas, ka papildus kabe?a pieg?dei tas tiek ar? uzst?d?ts, princip? neliedz šim dar?jumam piem?rot Sest?s direkt?vas 5. panta 1. punktu.



35 Pirmkārt, no Sestās direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta izriet, ka ģermenisku lietu var uzstādīt vai sakomplektēt, tādā darbībā parbaudot pašam piegādātājam vai uz viņa rēķina vai arī to nedarot, un arī to darījums uzreiz nezaudē “preces piegādes” statusu. Otrkārt, kā to norāda ģenerālvokāls secinājumu 51. punktā, tā kā šajā noteikumā netiek izdalīti uzstādīšanas veidi, kustama pašuma ierakšana zemā ne vienmēr nozīmē “būvdarbus” Sestās direktīvas 5. panta 5. punkta nozīmē.

36 No iesniedzējtiesas lūguma arī izriet – ja uzstādīšanu veic parastos apstākļos, ar šo darījumu saistīto piegādātāja apgrozījumu galvenokārt veido pašā kabēta un pārējo materiālu izmaksas, kas sasniedz 80–85 % no darījuma kopējās summas, bet nelabvēlīgos apstākļos, piemēram, zemes nelabvēlīgu īpatnību vai jūras gultnes stāvokļa dēļ, vajadzības pagarināt kabeli dēļ vai vētras apstākļos materiālu izmaksu daļa kopā izmaksu ietvaros samazinās.

37 Kaut gan šajā sakarā nav apstrīdams, ka preces cenas un pakalpojuma cenas savstarpīgi saikne ir objektīvs lielums, veidojot indeksu, ko var ģemt vērā, kvalificējot pamata darījumu, tomēr, kā to savos apsvērumos norāda Eiropas Kopienu Komisija, materiālu un darbu izmaksām šajā kvalifikācijā nav izšķirošas nozīmes.

38 Tādēļ, lai kvalificētu paredzēto darījumu, ir arī jāparbauda pakalpojuma sniegšanas nozīme kabēta piegādē.

39 Šajā sakarā, pat tad, ja ir nepieciešams, lai kabelis tā izmantošanai būtu uzstādīts, un pat, ja it pašā attīluma un zemes nelabvēlīgo īpatnību dēļ kabēta ierakšana zemā, kā tas izriet no šā sprieduma 29. punkta, būtu ļoti sarežģīta un tai būtu nepieciešami ievērojami līdzekļi, no minētā tomēr nevar secināt, ka pakalpojumu sniegšanai būtu lielāka nozīme nekā preces piegādei. No iesniedzējtiesas lūgumu ietvertā lūguma noteikumu apraksta izriet, ka piegādātāja veicamie darbi ietver tikai pamata lietā aplūkoto kabēta uzstādīšanu un to mērķis nav ne mainīt minētā kabēta raksturu, ne to pielāgot klienta īpašajam vajadzībām (pēc analoģijas skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *Levob Verzekeringen* un *OV Bank*, 28. un 29. punkts).

40 ģemot vērā visus šos elementus, uz pirmo jautājumu ir jāatbild – optisko šķiedru kabēta, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji ir uzstādīts ģrupus Kopienas teritorijas, piegādes un uzstādīšanas darījums ir uzskatāms par preču piegādi Sestās direktīvas 5. panta 1. punkta nozīmē, ja ir skaidrs, ka pēc piegādātāja veiktais kabēta darbības parbaudes tas tiks nodots patērētājam, kurš varētu rīkoties arī to kā īpašnieks, ja pašā kabēta cena veido acīmredzami lielāko daļu no minētā darījuma kopējam izmaksām un ja piegādātāja pakalpojumi ietver tikai kabēta uzstādīšanu, nemainot tā raksturu un nepielāgojot to klienta īpašajām vajadzībām.

#### *Par otro jautājumu*

41 Otrais jautājums tika uzdots tikai tad, ja ar nodokli apliekamais darījums būtu pakalpojumu sniegšana. ģemot vērā uz pirmo jautājumu sniegto atbildi, uz otro jautājumu nav jāatbild.

#### *Par trešo jautājumu*

42 Ar trešo jautājumu iesniedzējtiesa, lai noteiktu optisko šķiedru kabēta, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji uzstādīts ģrupus Kopienas teritorijas, piegādes un uzstādīšanas darījuma, par kuru jāmaksā PVN, vietu, jautā, vai Sestās direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts ir jāinterpretē tādā veidā, ka katras dalībvalsts kompetence nodokļu jomā attiecas tikai uz tās teritorijā uzstādītā kabēta daļu.

43 Vispirms ir jāuzsver, ka Sestās direktīvas VI sadaļa ietver noteikumus, kas attiecas uz

dar?jumu, par kuriem j?maks? nodoklis, vietas noteikšanu, proti, 8. pants attiecas uz pre?u pieg?di un 9. pants – uz pakalpojumu sniegšanu. Šo noteikumu m?r?is direkt?vas kop?j? sist?m?, k? to var secin?t no t?s sept?t? apsv?ruma, ir racion?li iez?m?t valsts ties?bu aktu PVN jom? piem?rošanas robežas, vienveid?gi nosakot par pre?u pieg?di un pakalpojumu sniegšanu maks?jamo nodok?u uzlikšanas vietu. Šo noteikumu m?r?is ir ar? izvair?ties, no vienas puses, no kompeten?u kol?zijas, kas var novest pie dubultas aplikšanas ar nodok?iem, un, no otras puses, ien?kumu neaplikšanas ar nodok?iem visp?r (p?c analo?ijas skat. 1985. gada 4. j?lija spriedumu liet? 168/84 *Berkholz, Recueil*, 2251. lpp., 14. punkts; 2005. gada 12. maija spriedumu liet? C?452/03 *RAL (Channel Islands)* u.c., Kr?jums, l?3947. lpp., 23. punkts, un 2005. gada 15. septembra spriedumu liet? C?58/04 *Köhler*, Kr?jums, l?8219. lpp., 22. punkts).

44 Attiec?b? uz pre?u pieg?des vietas noteikšanu Sest?s direkt?vas 8. pants paredz vair?kus ?pašus nodok?u piesaistes krit?rijus, kas attiecas uz pre?u pieg?di, izmantojot autotransportu, ku?i, lidmaš?nu vai vilcienu, g?zes vai elektroener?ijas pieg?di, izmantojot izplat?šanas iek?rtas, k? ar? t?du pre?u pieg?di, kas ir uzst?d?mas vai komplekt?jamas ar vai bez paša pieg?d?t?ja vai uz vi?a r??ina veiktu t?s darb?bas p?rbaudi. Atbilstoši š? panta 1. punkta a) apakšpunkta otrajam teikumam pre?u pieg?des ar uzst?d?šanu vai komplekt?šanu gad?jum?, izm??inot vai neizm??inot t?s, par pieg?des vietu uzskata vietu, kur preces uzst?da vai samont?.

45 Nevar noliegt, ka kol?ziju ties?bu normai, lai t? b?tu darboties sp?j?ga, ir j??auj atz?t tikai vienas attiec?g?s dal?bvalsts nodok?u kompetenci uzlikt dar?jumam PVN. Šaj? sakar?, ja prece tiek uzst?d?ta, tad par pre?u pieg?des vietu princip? ir uzskat?ma tikai viena dal?bvalsts teritorija un, ja precī uzst?da, to ierokot zem?, tad, tieši iev?rojot vietu, kur t? ir ierakta, tiek noteikta valsts kompetence pieg?dei uzlikt nodokli.

46 Tom?r tas nenoz?m?, ka Sest?s direkt?vas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta otrais teikums nav j?piem?ro, ja preces uzst?d?šana vienas dal?bvalsts teritorij? turpin?s otras dal?bvalsts teritorij?. Ja š? prece, proti, pamata pr?v? apl?kotais optisko š?iedru kabelis, vispirms tiek uzst?d?ts vienas dal?bvalsts teritorij?, bet v?l?k otras dal?bvalsts teritorij?, tad preces pieg?des vieta ir vispirms vienas, bet p?c tam otras valsts teritorij?.

47 No min?t? izriet, ka š?d? gad?jum?, k? to ?ener?ladvok?ts nor?da secin?jumu 88. punkt?, ties?bas dar?jumam uzlikt nodokli ir atz?stamas katrai dal?bvalstij attiec?b? uz t?s teritorij? uzst?d?t? kabe?a da?u.

48 Katras dal?bvalsts atbilstoš?s ties?bas uzlikt nodokli dar?jumam kopum? ietver ne tikai ties?bas aplikēt ar nodokli paša kabe?a cenu, bet ar? ietver ties?bas uzlikt nodokli kabe?a attiec?gajiem uzst?d?šanas pakalpojumiem.

49 Pamata liet? atbilstošie optisko š?iedru kabe?a uzst?d?šanas pakalpojumi ietver ne tikai pašu uzst?d?šanu un š? kabe?a iesp?jamo pagarin?šanu, bet ar? uzst?d?šanas laik? ?stenot?s past?v?g?s p?rbaudes un atseviš?as iepriekš?jas darb?bas p?rbaudes p?c uzst?d?šanas pabeigšanas, k? ar? tr?sdesmit dienu laik? p?c š? kabe?a darb?bas uzs?kšanas veikto papildu izm??in?jumus, kuru laik? pieg?d?t?js nov?rš iesp?jam?s nepiln?bas. Visi šie pakalpojumi, no kuriem daži nav sniegti konkr?t? ?eogr?fisk? viet?, attiecas uz kabeli kopum? un t?d??, t?pat k? paša kabe?a un p?r?jo materi?lu cena, katrai dal?bvalstij ir j?apliek ar nodokli, iev?rojot t?s teritorij? uzst?d?t? kabe?a da?u.

50 Līdz ar to uz trešo jautājumu ir jāatbild, ka Sestās direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts ir interpretējams tādējādi, ka tiesības uzlikt nodokli par optisko šķiedru kabeļa, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji uzstādīts ārpus Kopienas teritorijas, piegādi un uzstādīšanu ir abām dalībvalstīm, ievērojot tās teritorijā uzstādītā kabeļa daļu, atbilstoši paša kabeļa un pārējās materiālu cenai, kā arī ar kabeļa uzstādīšanu saistīto pakalpojumu izmaksām.

#### *Par ceturto jautājumu*

51 Ar ceturto jautājumu iesniedzējtiesa būtībā jautā, vai Sestās direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts kopā ar šīs direktīvas 2. panta 1. punktu un 3. pantu ir jāinterpretē tādējādi, ka optisko šķiedru kabeļa, kas savieno divas dalībvalstis un daļēji uzstādīts ārpus Kopienas teritorijas, piegāde un uzstādīšana netiek aplikta ar nodokli tiktāl, ciktāl daļa darbību attiecas uz zonu, kas neietilpst Kopienas teritorijā.

52 Sestās direktīvas 2. panta 1. punkts paredz dalībvalstu pienākumu uzlikt PVN par ikvienu preču piegādi, ko par atlīdzību attiecīgās valsts teritorijā veicis nodokļu maksātājs, kas katrai rīkojas.

53 Sestās direktīvas piemērošanas teritoriālās robežas ir noteiktas direktīvas 3. pantā, atbilstoši kuram “dalībvalsts teritorija” nozīmē valsts teritoriju, kas attiecas uz katru dalībvalsti ir noteikta šī panta 2. un 3. punktā, un “Kopiena” un “Kopienas teritorija” nozīmē dalībvalstu teritoriju, kas attiecas uz katru dalībvalsti ir noteikta minētajos punktos. Izņemot atsevišķas ar 3. panta 3. punktu nepārotami neiekāutās valstu teritorijas, atbilstoši šī panta 2. punktam “valsts teritorija” ir apgabals, kurā piemēro EK līgumu, kā attiecas uz katru dalībvalsti ir noteikts EKL 299. pants.

54 Tā kā Līgumā nav precīzāk definēta katras dalībvalsts suverēnā teritorija, katrai dalībvalstij pašai ir jānosaka šīs teritorijas robežas, ievērojot starptautisko publisko tiesību normas.

55 Attiecas uz Sestās direktīvas piemērošanas jomu Tiesa ir atzinusi, ka šajā direktīvā noteiktais režīms ir obligāti jāpiemēro visām dalībvalstu teritorijām kopumā (šajā sakarā skat. 1986. gada 23. janvāra spriedumu lietā 283/84 *Trans Tirreno Express, Recueil*, 231. lpp., 20. punkts).

56 Atbilstoši 2. pantam Apvienoto Nāciju Jūras tiesību konvencijai, kas parakstīta Montegobejā [*Montego Bay*] 1982. gada 10. decembrī, stājās spēkā 1994. gada 16. novembrī un apstiprināta ar Padomes 1998. gada 23. marta Lēmumu 98/392/EK (OV L 179, 1. lpp., turpmāk tekstā – “Jūras tiesību konvencija”), piekrastes valsts suverenitāte attiecas uz teritoriālo jūru, tās gultni un dzīli.

57 Tā kā dalībvalstu valsts teritoriju EKL 299. panta nozīmē veido arī teritoriālo jūru, tās gultne un dzīles, katrai dalībvalstij ir jānosaka teritoriālās jūras josla neplatāka par 12 jūras jūdžu atbilstoši Jūras tiesību konvencijas 3. pantam.

58 Līdz ar to dalībvalstij ir jāuzliek PVN par preču piegādi tās teritoriālajā jūrā, tās gultnē un dzīlēs (attiecas uz transporta pakalpojumu sniegšanu skat. arī 1996. gada 23. maija spriedumu lietā C-331/94 Komisija/Grieķija, *Recueil*, I-2675. lpp., 10. punkts).

59 Turpretī piekrastes valsts suverenitāte ekskluzīvā ekonomiskā zonā un kontinentālajā šelfā ir tikai funkcionāla un kā tāda tā ietver Jūras tiesību konvencijas 56. un 77. pantā paredzētās tiesības veikt izpēti un resursu iegūvi. Tā kā kabeļa piegāde un uzstādīšana jūras gultnē nav šajos pantos uzskaitītas darbības, piekrastes valsts suverenitāte neattiecas uz darījuma daļu,

kas veikta šaj? s div? s zon? s. Šo konstat? jumu apstiprina š? s pašas konvencijas 58. panta 1. punkts un 79. panta 1. punkts, kuri ar dažiem nosac? jumiem šaj? s zon? s ?auj uzst? d? t kabe? us j? ras gultn? jebkurai citai valstij.

60 No min? t? izriet, ka šo dar? juma da? u nevar uzskat? t par t? du, kas ?stenota valsts teritorij? Sest? s direkt? vas 2. panta 1. punkta noz? m?. Tas pats *a fortiori* attiecas uz dar? juma da? u, ko ?steno atkl? t? j? r? – zon?, uz kuru atbilstoši J? ras ties? bu konvencijas 89. pantam neattiecas valstu suver? n? s ties? bas (par transporta pakalpojumu sniegšanu skat. ar? 1990. gada 13. marta spriedumu liet? C?30/89 Komisija/Francija, *Recueil*, I?691. lpp., 17. punkts).

61 L? dz ar to uz ceturto jaut? jumu ir j? atbild, ka Sest? s direkt? vas 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts kop? ar t? s 2. panta 1. punktu un 3. pantu ir interpret? jams t? d? j? di, ka par optisko š? iedru kabe? a, kas saista divas dal? bvalstis, pieg? di un uzst? d? šanu ekskluz? v? ekonomisk? zon?, kontinent? laj? šelf? un atkl? t? j? r? PNV nav j? maks?.

### **Par ties? šan? s izdevumiem**

62 Attiec? b? uz lietas dal? bniekiem š? tiesved? ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz? jtiesa, un t? lem? j par ties? šan? s izdevumiem. Ties? šan? s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv? rumus Tiesai, un kas nav min? to lietas dal? bnieku ties? šan? s izdevumi, nav atl? dzin? mi.

Ar š? du pamatojumu Tiesa (treš? pal? ta) nospriež:

- 1) **optisko š? iedru kabe? a, kas savieno divas dal? bvalstis un da?? ji ir uzst? d? ts ?rpus Kopienas teritorijas, pieg? des un uzst? d? šanas dar? jums ir uzskat? ms par pre? u pieg? di 5. panta 1. punkta noz? m? Padomes 1977. gada 17. maija Sestaj? direkt? v? 77/388/EEK par to, k? saska? ojami dal? bvalstu ties? bu akti par apgroz? juma nodok? iem – Kop? ja pievienot? s v? rt? bas nodok? u sist? ma: vienota apr? ?inu b? ze, kur? groz? jumi izdar? ti ar Padomes 2002. gada 3. decembra Direkt? vu 2002/93/EK, ja ir skaidrs, ka p? c pieg? d? t? ja veikt? s kabe? a darb? bas p? rbaudes tas tiks nodots pat? r? t? jam, kurš var? s r? koties ar to k? ?pašnieks, ja paša kabe? a cena veido ac? mredzami liel? ko da? u no min? t? dar? juma kop? j? m izmaks? m un ja pieg? d? t? ja pakalpojumi ietver tikai kabe? a uzst? d? šanu, nemainot t? raksturu un nepiel? gojot to klienta ?pašaj? m vajadz? b? m;**
- 2) **Sest? s direkt? vas 77/388 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts ir interpret? jams t? d? j? di, ka ties? bas uzlikt nodokli par optisko š? iedru kabe? a, kas savieno divas dal? bvalstis un da?? ji uzst? d? ts ?rpus Kopienas teritorijas, pieg? di un uzst? d? šanu ir ab? m dal? bvalst? m, iev? rojot to teritorij? uzst? d? t? kabe? a da? u, atbilstoši paša kabe? a un p? r? jo materi? lu cenai, k? ar? ar kabe? a uzst? d? šanu saist? to pakalpojumu izmaks? m;**
- 3) **Sest? s direkt? vas 77/388 8. panta 1. punkta a) apakšpunkts kop? ar t? s 2. panta 1. punktu un 3. pantu ir interpret? jams t? d? j? di, ka par optisko š? iedru kabe? a, kas saista divas dal? bvalstis, pieg? di un uzst? d? šanu ekskluz? v? ekonomisk? zon?, kontinent? laj? šelf? un atkl? t? j? r? pievienot? s v? rt? bas nodoklis nav j? maks?.**

[Paraksti]

\* Tiesved? bas valoda – zviedru.